

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

February, 2021

**MTT-011 : HISTORY AND TRADITION OF
TRANSLATION**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt any *five* questions. Question no. 9 is *compulsory*. All questions carry equal marks.

1. Give an account of Asian tradition of translation. 10
2. Discuss the Indian tradition of translation with reference to colonial period of Indian history. 10
3. Elucidate the translation activities undertaken in China in pre-modern period. 10
4. Write an essay on 'Buddhist tradition of translation'. 10
5. Describe the translation activities with reference to Arabic translation of Indian Texts. 10
6. Give a detailed account of American tradition of translation. 10

7. Critically examine the translation activities relating to translations of Indian texts into Persian. 10
8. Discuss the historical perspective of translation activities in the Ancient West. 10
9. Write short notes on any **two** of the following : $2 \times 5 = 10$
- (a) Canadian Tradition of Translation
 - (b) Translation Activities in Medieval India
 - (c) Influence of Western Style on Chinese Translation
 - (d) Translation of Panchatantra into Arabic
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

फरवरी, 2021

एम.टी.टी.-011 : अनुवाद का इतिहास और परंपरा

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट: किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद की एशियाई परम्परा का विवरण दीजिए। 10
2. भारतीय इतिहास के औपनिवेशिक काल के संदर्भ में अनुवाद की भारतीय परम्परा की चर्चा कीजिए। 10
3. चीन की पूर्व-आधुनिक कालीन अनुवाद की गतिविधियों पर प्रकाश डालिए। 10
4. 'अनुवाद की बौद्ध परम्परा' पर एक निबंध लिखिए। 10
5. भारतीय कृतियों के अरबी में अनुवाद के संदर्भ में अनुवाद की गतिविधियों का वर्णन कीजिए। 10
6. अनुवाद की अमरीकी परम्परा का विस्तृत विवरण दीजिए। 10

7. भारतीय कृतियों के फ़ारसी में अनुवादों से संबंधित अनुवाद की गतिविधियों का आलोचनात्मक परीक्षण कीजिए । 10
8. प्राचीन पश्चिमी जगत में अनुवाद की गतिविधियों के ऐतिहासिक परिप्रेक्ष्य की चर्चा कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$
- (क) अनुवाद की कनाडाई परम्परा
- (ख) मध्यकालीन भारत में अनुवाद की गतिविधियाँ
- (ग) चीनी अनुवाद पर पाश्चात्य शैली का प्रभाव
- (घ) पंचतंत्र का अरबी भाषा में अनुवाद
-